OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

30c — Wednesday 27 May 1981 — WINDHOEK — Woensdag 27 Mei 1981 — No. 4471

CONTENTS:

Page

GOVERNMENT NOTICE:

No. AG. 65 Department of Water Affairs Water Research Act, 1971 (Act 34 of 1971): Water Research Fund — Rates and Charges in Respect of South West Africa 1

INHOUD:

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. AG. 65 Departement van Waterwese Waternavorsingswet, 1971 (Wet 34 van 1971): Waternavorsingsfonds — Belastings en Vorderings ten opsigte van Suidwes-Afrika 1

Government Notice

Office of the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

No. AG. 65 1981

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

WATER RESEARCH ACT, 1971 (ACT 34 OF 1971): WATER RESEARCH FUND — RATES AND CHARGES IN RESPECT OF SOUTH WEST AFRICA

Under the powers vested in me by section 11 of the Water Research Act, 1971 (Act 34 of 1971), I hereby levy the following rates and charges for the periods from 1 July in any year to 30 June of the next succeeding year:

1. Forty (40) cents in respect of each hectare of land to be irregated at anytime during the period from 1 July in any year to 30 June of the next succeeding year or during any portion of such period, with water supplied or made available from Government waterwork. This rate, recoverable by

Goewermentskennisgewing

Kantoor van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

No. AG. 65 1981

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

WATERNAVORSINGSWET, 1971 (WET 34 VAN 1971): WATERNAVORSINGSFONDS — BELASTINGS EN VORDERINGS TEN OPSIGTE VAN SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11 van die Waternavorsingswet, 1971 (Wet 34 van 1971), hef ek hierby die volgende belastings en vorderings vir die tydperke vanaf 1 Julie in enige jaar tot 30 Junie van die eersvolgende jaar:

1. Veertig (40) sent ten opsigte van elke hektaar grond wat op enige tydstip gedurende die tydperk vanaf 1 Julie in enige jaar tot 30 Junie van die eersvolgende jaar of gedurende enige gedeelte van daardie tydperk met water besproei word wat uit 'n staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel is.

the Secretary for Water Affairs, shall be payable simultaneously with any other rate which may be levied in respect of the supply of such water.

2. Two tenths of a cent (0,2c) per cubic metre in respect of metered water supplied or made available during the period 1 July in any year to 30 June of the next succeeding year or during any portion of such period from a Government waterwork for purposes other than the irrigation of land. This charge, recoverable by the Secretary for Water Affairs shall be payable simultaneously with any other charge that may be levied in respect of such water supplied.

3. Two tenths of a cent (0,2c) per cubic metre in respect of the quantity of water, excluding water referred to in paragraph (2) supplied or made available for urban, industrial or domestic purposes during the period from 1 July in any year to 30 June of the next succeeding year or during any portion of such period by the Municipalities of Windhoek and Tsumeb. The rates recoverable by the said Municipalities shall be paid over to the Secretary for Water Affairs, Private Bag 13193, Windhoek, 9000 —

(a) in respect of the period 1 July to 31 December of every year not later than 31 March of the next succeeding year; and

(b) in respect of the period 1 January to 30 June of every year not later than 30 September of the same year.

The audited statements prescribed under section 11(3)(b) of the said Water Research Act shall be submitted to the Secretary for Water Affairs, as aforesaid, together with the payment for the period mentioned in subparagraph (b).

For the purposes of this Notice one cubic metre shall be equal to one kilolitre.

In respect of any rates and charges which are due and payable but unpaid, interest shall be charged as from the date fixed for payment thereof under subsection (5) of section 11 of the Water Research Act, 1971, as inserted by section 1 of the Water Research Amendment Act, 1977 (Act 106 of 1977), at the standard interest rate[1] which at the date applied in respect of loans granted by the State out of the State Revenue Fund under section 26(1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), as applied to the territory and amended for the purpose by the Exchequer and Audit Pro-

Die belasting, verhaalbaar deur die Sekretaris van Waterwese, is betaalbaar gelyktydig met enige ander belasting wat ten opsigte van die verskaffing van sodanige water gehef word.

2. Twee-tiendes van 'n sent (0,2c) per kubieke meter ten opsigte van gemeterde water wat gedurende die tydperk vanaf 1 Julie in enige jaar tot 30 Junie van die eersvolgende jaar of gedurende enige gedeelte van daardie tydperk vir ander doeleindes as die besproeiing van grond uit 'n staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel word. Die vordering, verhaalbaar deur die Sekretaris van Waterwese is betaalbaar gelyktydig met enige ander vordering wat vir die verskaffing van sodanige water gehef word.

3. Twee-tiendes van n sent (0,2c) per kubieke meter ten opsigte van die hoeveelheid water, uitgesonderd water bedoel in paragraaf (2), verskaf of beskikbaar gestel deur die Munisipaliteite van Windhoek en Tsumeb vir stedelike, nywerheids- of huishoudelike doeleindes gedurende die tydperk vanaf 1 Julie in enige jaar tot 30 Junie van die eersvolgende jaar of gedurende enige gedeelte van daardie tydperk. Die vorderings verhaalbaar deur genoemde Munisipaliteite moet aan die Sekretaris van Waterwese, Privaatsak 13193, Windhoek, 9000, oorbetaal word —

(a) ten opsigte van die tydperk 1 Julie tot 31 Desember van elke jaar, voor of op 31 Maart van die eersvolgende jaar; en

(b) ten opsigte van die tydperk 1 Januarie tot 30 Junie van elke jaar, voor of op 30 September van daardie jaar.

Die geouditeerde state wat by artikel 11 (3)(b) van genoemde Waternavorsingswet voorgeskryf word, moet aan die Sekretaris van Waterwese soos voormeld, voorgelê word tesame met die betaling vir die tydperk genoem in subparagraaf (b).

Vir die toepassing van hierdie Kennisgewing is een kubieke meter gelyk aan een kiloliter.

Ten opsigte van enige belastings en vorderings wat verskuldig en betaalbaar is maar nie betaal is nie, word vanaf die datum wat vir betaling daarvan vasgestel is, kragtens subartikel (5) van artikel 11 van die Waternavorsingswet, 1971, soos ingevoeg deur artikel 1 van die Waternavorsingswysigingswet, 1977 (Wet 106 van 1977), rente gehef teen die Standaardrentekoers[1] wat op daardie datum kragtens artikel 26(1) van die Skatkis en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), soos op die gebied Suidwes-Afrika van toepassing gemaak en vir die doel gewysig deur die

clamation, 1979 (Proclamation No. 85 of 1979 of the State President of the Republic of South Africa).

D. J. HOUGH
Administrator-General Windhoek, 5 February 1981

[1] 13% as from 1 April 1981

Skatkis- en Ouditproklamasie, 1979 (Proklamasie No. 85 van 1979 van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika), van toepassing is op lenings wat uit die Sentrale Inkomstefonds deur die Staat toegestaan word.

D. J. HOUGH
Administrateur-generaal Windhoek, 5 Februarie 1981

[1] 13% vanaf 1 April 1981

Printed and obtainable from
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK
P.O. Box 2196, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur en verkrygbaar by
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK,
Posbus 2196, Windhoek
Suidwes-Afrika